

IRUMA COM+COM



No. 265
Maio
2024
Português

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2147

CIDADE ENVIA AJUDANTES/TUTORES PARA SUPORTE AOS JOVENS CUIDADORES

De acordo com o primeiro Regulamento de Ajuda a Jovens Cuidadores do país, a cidade de Iruma envia um ajudante doméstico ou um tutor para famílias necessitadas para aliviar o fardo dos jovens cuidadores conheça o serviço e ajude dos jovens.

Quem são jovens cuidadores?

Por definição, "jovens cuidadores" são crianças com menos de 18 anos que realizam regularmente trabalhos extras dentro e fora de casa, tais como:

- Cuidar de um irmão ou irmã mais novo,
- Prestar muita ajuda física a um familiar deficiente ou doente,
- Dar apoio emocional ao seu familiar,
- Fazer tarefas como cozinhar ou lavar roupas regularmente, e

Atuar como interprete para pais que não falam japonês.

Qual o suporte disponível?

Os serviços de suporte incluem:

- Assistência doméstica
- Cuidar de irmão/irmãs jovens
- Cuidar dos avós
- Assistência ao estudo
- Ouvir atentamente as preocupações

Os serviços são prestados duas vezes por semana, com duração de duas horas cada, pelo período máximo de seis meses..



Se você acha que sua família ou qualquer outra família necessita deste serviço, entre em contato com Kodomo Shien-ka. Os coordenadores de cuidadores jovens irão ouvi-lo e elaborar um plano para enviar ajudantes caso a caso. Informações: Kodomo Shien-ka (Seção de Suporte para Criança)

VALE DA CIDADE DE IRUMA & PROVINCIA DE SAITAMA PARA CELEBRAR NOVOS BEBÊS

A cidade de Iruma envia vales para celebrar e ajudar famílias que tiveram bebês após 1º de abril de 2023. Para famílias que tiveram bebês após 1º de abril de 2024 precisam fazer a solicitação para receber este presente. O vale é um cartão presente QUO digital com o valor de 5.000 ienes, que você pode receber pelo seu smartphone e utilizar diretamente em lojas selecionadas sem baixar nenhum aplicativo.



Famílias que receberam este vale da cidade de Iruma também podem receber um da província de Saitama. Você pode obter este vale, chamado Kobaton Baby Gift, aplicando via o código QR impresso no panfleto anexo com o vale da cidade de Iruma. Você pode escolher um presente da lista. Você deve completar a solicitação até o primeiro aniversário do bebê. Informações: Kodomo Shien-ka (Seção de Suporte a Criança)

ORIENTAÇÃO DE ENTRADA NO COLEGIAL JAPONÊS

Para Estudantes qual a Língua Não é o Japonês e Seus Pais

20 de Julho (Sábado) no Kodomo-to Fukushi-no Miraikan em Tokorozawa

Por favor verificar a edição do COM+COM de Junho para detalhes. Não perca a chance!!

IA DE LIMPEZA DO CIDADÃO EM 2 DE JUNHO às 8AM

Dia 2 de Junho (dom.) pessoas de toda a cidade limparão a vizinhança, em preparação para a temporada de chuva. Participe junto com os membros do Jichikai (associação comunitária) de sua área. É uma boa oportunidade para conhecer a vizinhança. A limpeza começara às 8:00 a.m. Em caso de chuva, o dia de limpeza será adiado para 9 de Junho.



Informações: Sogo (Geral) Clean Center

SERVIÇO MÉDICO NO FERIADO

Se você ou sua família ficar doente ou se machucar nestes dias, visite um hospital da lista. Serviços cobertos pelo seguro de saúde são fornecidos das 9:00 a.m. ao meio-dia e da 1:00 p.m. as 5:00 p.m. por favor, ligue antes de comparecer. Estes serviços são basicamente para pacientes que não necessitam serem hospitalizados.

	Nome do hospital	Especializado em	Endereço	Tel.		Nome do hospital	Especializado em	Endereço	Tel.
3	Mai Seibu Iruma Byoin	Clinica geral	Noda 3078-13	04-2932-1121	12	Mai Seibu Iruma Byoin	Clinica geral	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Harada Byoin	Geral e cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirurgia	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256
4	Iruma Heart Byoin	Clinica geral	Koyata 1258-1	04-2934-5050	19	Iruma Heart Byoin	Clinica geral	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirurgia	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Daiichi Byoin	Cirurgia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
5	Kaneko Byoin	Clinica geral	Araku 680	04-2962-2204	26	Kaneko Byoin	Clinica geral	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirurgia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Harada Byoin	Geral e cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
6	Kobayashi Byoin	Clinica geral	Miyadera 2417	04-2934-5121	Kyukyu Denwa Sodan (Hotline de Consulta emergencial) é disponível 24 horas em todos os dias do ano: Disque #7119 ou Ligue 048-824-4199. Para crianças, Shoni Kyukyu Denwa (pediatras hotline): Disque #8000 ou Ligue 048-833-7911. Enfermeiras lhe aconselharão onde procurar hospital para doenças ou fraturas súbitas				
	Harada Byoin	Geral e cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251					

Saitama COVID-19 Hotline para Residentes Extrangeiros: ☎048-711-3025

24 horas 7 dias, em English, 汉语, Español, Português, 한국-조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếngviêt, bahasaindonesia, नेपाली e Japonês simples.

Shimin-ka Atendimento aos Sábados: 11 & 25 de maio das 8:30 a.m. ao meio-dia

Relato de mudança para entrada/saída da cidade; Emissão do certificado de residente (juminhyo); registro familiar (koseki); registro de carimbo; Relatos de eventos relacionados a registro familiar (nascimento, falecimento, casamento, divórcio e outros)

Imposto do Mês (Vencimento: 31 de Maio)

◆ Imposto de propriedade/planejamento fiscal (固定資産税・都市計画税 kotei shisan zei & toshi keikaku zei)

◆ Imposto de carros leves (軽自動車税 kei jidosha zei)

Classes de Língua Japonesa em Iruma

SÁBADOS NO SANGYO BUNKA CENTER:

Esta classe é realizada todos os sábados das 2:00 p.m. às 4:00 pm. no Sangyo Bunka Center. Os participantes serão agrupados de acordo com sua fluência. Temos serviços para cuidar de crianças durante a aula (necessário registro prévio). O Sangyo Bunka Center fica a 15 minutos a pé da estação de Iruma-shi.

➢ Para o primeiro semestre, as aulas estão agendadas para 11, 18 e 25 de maio; 1, 15, 22 e 29 de junho; 6 de julho; 7 e 28 de setembro

QUARTA NA BIBLIOTECA DE SEIBU:

Esta classe é realizada nas manhãs de quarta das 10:00 ao meio-dia na Biblioteca de Seibu em Bushi. Eventos culturais como culinária serão agendados. A biblioteca de Seibu fica a 5 minutos a pé da estação Bushi.

➢ Para o primeiro semestre, as aulas estão agendadas para 8, 15, 22 e 29 de maio; 5, 12, 19 e 26 de junho; 3 e 10 de julho; 4, 11, 18 e 25 de setembro



Para ambas as classes, a taxa de inscrição é de 1.500 ienes para o primeiro semestre do ano (até o final de Setembro). A inscrição é aceita no Chiiki Shiko-ka na Prefeitura da Cidade. Visitas para observação são sempre bem-vindas.

Informações: Mesa de Informações para Residentes Estrangeiros ☎04-2964-1111 ext. 2147

<https://irumako.net/foreign-residents/japanese-language-classes/>

SUSPENSÃO TEMPORARIA DA EMISSÃO DE CERTIFICADOS EM LOJAS DE CONVENIÊNCIA

Devido a manutenção do sistema, a cidade irá suspender temporariamente a emissão de certificados em lojas de conveniência no dia inteiro em 31 de maio (sex.) **Informações:** Joho Seisaku-ka (Seção de Política de Informação)

CHANCE PARA 100 PESSOAS RECEBEREM O PRIMEIRO CHÁ DA TEMPORADA

Por sorteio, 100 pessoas receberão as primeiras folhas de chá Sayama colhidas nesta temporada pelos produtores de chá em Iruma. Inscreva-se utilizando este código QR entre 1º de maio e 2 de junho. **Informações:** Nogyo Shinko-ka (Seção de Promoção de Agricultura)



Mesa de Informações para Residentes Estrangeiros

Localizado no 2º andar da prefeitura. Inglês: todas as terças, e apenas com agendamento na 2ª e 4ª sexta do mês; Espanhol: todas às quartas, Chinês: 9 de maio e 6 de junho Todos das 9:00 a.m. ao meio-dia. Consultas por fax (04-2964-1720), por e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), ou pela conversa a vídeo LINE (necessário virar amigo da Associação de Amigos Internacionais primeiro) são bem vindas.



Feliz Dia das Mães!

CONFIRA PRAZO DE PAGAMENTO DE IMPOSTO DO ANO FISCAL DE 2024 NO SEU CALENDARIO

Mês	Maio	Jun.	Jul.	Ago.	Set.	Out.	Nov.	Dez.	Jan. 2025	Fev.
Vencimento	Mai. 31	Jul. 1	Jul. 31	Set. 2	Set. 30	Out. 31	Dez. 2	Dez. 25	Jan. 31	Fev.28
Imp. de residente municipal e prefeitura 市県民税		1º P		2º P		3º P			4º P	
mp. de propriedade & planejamento fiscal 固定資産税・都市計画税	1º P		2º P					3º P		4º P
Imp. de carros leves 軽自動車税	P									
mp. Seguro Nacional de saúde (Hoken) 国民健康保険税			1º P	2º P	3º P	4º P	5º P	6º P	7º P	8º P
Imp. Seguro cuidado ao idoso (Kaigo) 介護保険税										

**P” na tabela significa pagamento

EVENTOS DO MÊS

OUVIR DISCO DE JAZZ COM SISTEMA DE ÁUDIO DE ALTA QUALIDADE

12 de maio (dom.) das 10:00 a.m. as 3:00 p.m. no Ishikawa-gumi, Mansão estilo Ocidental em Kurosu. Ouça atentamente a apresentação de Jazz. Entrada é 600 ienes incluindo a entrada a mansão. **Informações:** Museu da cidade ALIT ☎04-2934-7711

CAMINHADA DE OBSERVAÇÃO A NATUREZA @ COLINA KAJI

19 de maio (dom.) às 8:30 a.m. no Noson Kankyo Kaizen Center (Yaganuki 915-3). Os participantes serão divididos em três grupos de acordo com seus interesses e observarão pássaros, insetos ou plantas ao redor da área de natureza preservada na colina Kaji. Participação gratuita. Não é necessário o registro prévio. **Informações:** Nogyo Shinko-ka (Seção de Promoção Agrícola)

'FUREAI' FEIRA IRUMA

29 de maio (qua.) das 11:00 a.m. à 1:00 p.m. no jardim da prefeitura de Iruma. Ovos frescos, vegetais, tofu, miso e chás produzidos localmente serão vendidos. **Informações:** Nogyo Shinko-ka (Seção de Promoção Agrícola)

EVENTO “DIA DO CHÁ” @ MUSEU DA CIDADE ALIT

2 de junho (dom.) da 1:00 às 3:00 p.m. no museu da cidade ALIT. Servir chá, jogos, e muito mais. **Informações:** Museu da cidade ALIT ☎04-2934-7711

NOVO PROGRAMAS DE SHOWS DO PLANETÁRIO

No Jido (Criança) Center, dois novos programas “Ikimono Mesen (Ponto de vista dos animais)” e “Bytheway-no Uchuryoko (Viagem Espacial de Bytheway)” estão sendo exibidos! Um deles é exibido as 3:00 p.m. todos os dias, exceto segundas. Nos sábados, domingos e feriados nacionais, as programações são exibidas às 11:00 a.m., 1:30 p.m. e 3:00 p.m. Há explicações das estrelas da temporada antes de cada programa. A entrada custa 100 ienes. **Informações:** Jido (Criança) Center ☎04-2963-9611



EVENTO PARA O DIA DA SAÚDE ORAL 9 de junho (dom.) das 10:00 ao meio dia

Iruma Kenko Fukushi (Saúde e Bem Estar) Center com dentistas da cidade apresentará evento para dentes e mäs saudáveis no dia 9 de junho (dom.). Os dentistas lhe darão conselhos sobre dentes cariados e alinhamento dos dentes, bem como um simples teste de rastreamento de câncer bucal e conselhos sobre a escovação, tudo gratuitamente. Participantes menores de 18 anos são elegíveis para receber enxaguante bucal com flúor. Reservas não são necessárias. O Kenko Fukushi Center está localizado em Kami Fujisawa e há um serviço de ônibus entre o Center e a Estação de Iruma-shi que passa pela prefeitura. **Informações:** Chiiki Hoken-ka (Seção de Saúde Comunitária) ☎04-2966-5513